

DESCRIPTION

Series 353 are 2-way, normally closed, integral pilot operated, single stage pulse diaphragm valves. The valve body is aluminium construction with compression fitting pipe connections.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVER-TIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.

ELECTRICAL CONNECTION

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
- All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
- Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment can have one of the following electrical terminals:

- Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
- Insulated screw terminals in metal enclosure with "Pg" cable gland.
- Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene, einstufige 2-Wege-Impulsmembranventile mit interner Vorsteuerung. Das Ventilgehäuse besteht aus Aluminium und besitzt Rohranschlüsse.

EINBAU

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohr-leitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzfänger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventileingang integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt. Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschließpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Stellen Sie sicher, dass das Ventil über die Schnellverschraubungen sicher mit der Rohrleitung verbunden und angezogen ist.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen. Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen einen Schutzleiter-ananschluß erhalten.

Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen

- Flachsteckeranschlüsse gemäß ISO-4400 (bei ordnungsgemäßer Montage ist Schutzart IP-65 gewährleistet)
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklemmen. Kabel Einführung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.
- Eingewachsenen Kabelenden.

INBETRIEBNAHME

Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE

Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove retaining clip and slip the entire solenoid enclosure off the solenoid base sub-assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards.
- Unscrew solenoid base sub-assembly and remove core assembly, core spring and silencer.
- Unscrew bonnet screws (4x) and remove bonnet and diaphragm assembly.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease. Replace diaphragm with the marking "THIS SIDE OUT" facing the bonnet. Position bleed hole in alignment with cavity in valve body and bonnet. The external contours of diaphragm, valve body and bonnet must all be in alignment.
- Replace bonnet and torque the bonnet screws in a criss-cross manner according to torque chart.
- Replace core assembly, core spring, silencer and the solenoid base sub-assembly, and torque solenoid base sub-assembly according to torque chart.
- Replace spring washer, solenoid and retaining clip.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned. This product meets the essential requirements of Directive 2014/30/EU and its corresponding amendments as well as the Low Voltage Directives 2014/35/EU and the Pressure Equipment Directive 2014/68/EU. A separate declaration of conformity is available on request.

DESCRIPTION

Les vannes de la série 353 sont des vannes à deux voies, normalement fermées, à commande assistée, à membrane à impulsion à simple pilotage. Le corps est en aluminium avec des raccords à tubes de montage à compression.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Les électrovannes peuvent être montés dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccorde-ment indiqué sur le corps, l'étiquette ou la notice.

ATTENTION:

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.
- Les tuyauteries doivent être solidement maintenus afin d'éviter leur séparation du corps de vanne.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

ATTENTION:

- Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
 - Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
 - Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.
- Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:
- Connecteurs débrochables ISO-4400 (avec degré de protection IP-65 lorsque le raccordement est correctement effectué).
 - Bornes à vis solidaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".
 - Fils ou câbles solidaires de la bobine.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuez un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

FONCTIONNEMENT

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

DESCRIPCION

La serie 353 está formada por válvulas de diafragma por pulsos de etapa única, operada por piloto integrado, normalmente cerradas, de 2 vías. El cuerpo de la válvula está construido de aluminio con conexiones de tubería de encaje por compresión.

INSTALACION

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede utilizarse en cualquier posición. En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuada-mente.

PRECAUCION:

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.
- Sujete firmemente las tuberías para evitar la separación del cuerpo de la válvula.

CONEXION ELECTRICA

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

PRECAUCION:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
- Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
- Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:

- Conexiones desenchufables según la norma ISO-4400 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
- Terminal de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión roscaada "PG".
- Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

DEMONTAGE DE LA VANNE

Démonter en suivant l'ordre indiqué sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Oter le clip de maintien et faire glisser l'ensemble du boîtier du solénoïde hors du sous-ensemble de la base du solénoïde. ATTENTION: lorsque le clip de maintien métallique est ôté, il peut bondir vers le haut.
- Dévisser le sous-ensemble de base du solénoïde et enlever le montage du noyau, le ressort du noyau et le silencieux.
- Dévisser les vis du couvercle (4x) et enlever le couvercle et l'assemblage de la membrane.
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer la membrane en veillant à ce que le repère "THIS SIDE OUT" soit en face du couvercle. Trou de purge de positionnement en alignement avec la cavité du corps de la vanne et du couvercle. Les contours externes de la membrane, du corps de la vanne et du couvercle doivent tous être alignés.
- Remplacer le couvercle et raccorder les vis du couvercle en les entrecroisant selon le schéma de coupe.
- Remplacer le montage du noyau, le ressort du noyau, le silencieux et le sous-ensemble de la base du solénoïde et raccorder le sous-ensemble de la base du solénoïde en suivant le schéma de coupe.
- Remplacer la rondelle élastique, le solénoïde et le clip de maintien.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annex II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés. Ce produit est conforme aux exigences de base de la Directive 2014/30/UE et à ses modifications ultérieures, ainsi que de la Directive Basse tension 2014/35/UE et de la Directive Équipements sous pression 2014/68/UE. Une déclaration de conformité séparée peut être fournie sur simple demande.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de los productos ASCO depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurriría un problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de duda contactar con ASCO o representantes autorizados.

DESAMONTAJE DE LA VALVULA

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Retire el clip de sujeción y deslice la cubierta con el solenoide del conjunto de la base del solenoide. PRECAUCION: al desengancharse el clip de sujeción metálico, éste puede saltar hacia arriba.
- Desenrosque la base auxiliar del solenoide y retire en conjunto del núcleo, resorte del núcleo y silenciador.
- Desenrosque los tornillos de la tapa (4) y retire el conjunto de la tapa y diafragma.
- Ahora tendrá acceso a todas las piezas para su limpieza o sustitución.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden reverse de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrique todas las juntas/membranas con grasa de silicona de buena calidad. Vuelva a colocar el diafragma con la marca "THIS SIDE OUT" mirando hacia la tapa. Posicione el agujero de drenaje alineado con la cavidad del cuerpo de la válvula y la tapa. Los contornos externos del diafragma, el cuerpo de la válvula y la tapa deben estar todos alineados.
- Vuelva a colocar la tapa y apriete los tornillos de la tapa de forma cruzada, según el cuadro de apriete.
- Vuelva a colocar el conjunto del núcleo, el resorte del núcleo, el silenciador y la base auxiliar del solenoide. Apriete la base auxiliar del solenoide según el cuadro de apriete.
- Vuelva a colocar la arandela resorte, solenoide y clip de sujeción. Una después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes. Este producto cumple los requisitos fundamentales de la Directiva 2014/30/UE y sus modificaciones correspondientes, así como las directivas de baja tensión 2014/35/UE y la Directiva 2014/68/UE para equipos a presión. Si lo solicita, podemos facilitar una declaración de conformidad por separado.

DESCRIZIONE
La Serie 353 comprende valvole a membrana a impulsi monostadio normalmente chiuse a pilota integrato il corpo della valvola è in struttura di alluminio con raccordi a compressione.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere installate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulla valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

- I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o mal-funzionamento.
 - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
 - Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
 - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
 - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
 - Non usare la valvola o il pilota come una leva.
 - I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.
 - Ancoraggio alla tubazione più sicuro per evitare la separazione dal corpo valvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccoppiare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancio secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "P".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Etcitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione o la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

- SMONTAGGIO VALVOLE**
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli schemi forniti per una corretta identificazione delle parti.
- Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
 - Svitare il gruppo canotto e smontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo e l'anello di stasamento.
 - Svitare le viti del coperchio (4x) e smontare il gruppo coperchio e membrana.
 - Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

- RIMONTAGGIO VALVOLE**
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Sostituire la membrana con la scritta "THIS SIDE OUT" rivolta verso il coperchio. Allineare il foro di scarico con l'apertura nel corpo della valvola e nel coperchio. Devono essere allineati tra loro i profili della membrana, del corpo della valvola e del coperchio.
 - Rimontare il coperchio e serrare le viti del coperchio a due a due in diagonale secondo lo schema delle coppie di torsione.
 - Rimontare il gruppo del nucleo, la molla del nucleo, l'anello di stasamento ed il gruppo canotto e serrare il gruppo canotto secondo lo schema delle coppie di torsione.
 - Rimontare la ghiera, il solenoide e la clip metallica di fissaggio.
 - Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione. Questo prodotto rispetta le esigenze essenziali della Direttiva 2014/30/UE e relativi emendamenti così come della Direttiva sulle basse tensioni 2014/35/UE e della Direttiva sulle apparecchiature di pressione 2014/68/UE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 353-serie zijn 2-weg, normaal gesloten pulsafsluiters met enkel membraan en ingebouwd stuurventiel. Het afsluiterhuis is van aluminium en is voorzien van knet-koppelingen.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroorrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pipaansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.
- LET HIERBIJ OP:**
- Een reductie van de aansluitingen moet tot prestatie- en functionerings-leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WÖRDT BESCHADIGD.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pipaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.
 - Verankert de pijpen veilig zodat deze niet van het vetielhuis los kunnen komen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

LET HIERBIJ OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spannings-vorendere delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangegeerd.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheitsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losse of aangegoten kabels.

IN GEbruIK STELLEN
Voordat de druk aangeleiden wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters leg men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klickeren" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEbruIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen betreffen.

1. Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.

2. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder de plunjervier, de plunjerverer en de geluiddemper.

3. Draai de kleemembaalbol tenminste (4x) los en verwijder het klepdeksel en het membraan.

4. Alle delen zijn toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle pakkingen/O-ringen in met hoog-waardig siliconenvet. Plaats het membraan terug met de tekst "THIS SIDE OUT" aan de bovenzijde van de richting van het klepdeksel. Plaats de huploop op één lijn met de opening in het afsluiterhuis en het klepdeksel. De buitenste omtrekken van membraan, afsluiterhuis en klepdeksel moeten goed op elkaar aansluiten en mogen onderling niet zijn verschoven of uitsteken.

2. Plaats het klepdeksel terug en draai de klepdekselbouten kruislings met het juiste aandradmoment vast.

3. Draai de plunjervier, de plunjerverer, de geluiddemper en de kopstuk/deksel-combinatie, en draai het kopstuk/deksel met het juiste aandradmoment vast.

4. Monteer nu de veerring, de magneetloop en de beves-tigingsclip.

5. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voer het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van richtlijn 2014/30/UE en de daarbij behorende wijzigingen, evenals de laagspanningsrichtlijn 2014/35/UE en de richtlijn drukapparatuur 2014/68/UE. Een afzonderlijke verklaring van conformiteit is op aanvraag verkrijgbaar.

СПИПАТТАМАСЫ
353 сериясы – 2 жүйелі, қалыпты түрде жабылған, шығынғы жерінен, екі сапалы импульстік диафрагмалық клапандар. Клапан корпусы – ойылған құбыр қосымшалары бар алюминий конструкциясы.

ОРНАТУ
ASCO құрамдас бөлшектері идентификациялық тақтайшада көрсетілгендей тек техникалық спипаттары шеберінде пайдалануға арналған. Жабдықты тек ендіруші немесе оның өкілінен ақылдасқаннан кейін өзгертуге рұқсат етіледі. Орнатпас бұрын құбыр жүзесіндегі қысымды азайтып, ішін тазаланың. Жабдықты көз қалған күйде орнатуға болмайды. Клапандардың ағын бағыты мен құбыр қосымшыны корпусты көрсетілген.

- Құбыр қосымшалары идентификациялық тақтайшада көрсетілген елпмеше сай болуы және тиісінше қондырылуы тиіс. САҚТАНДЫРУ:
- Қосымшаларды қайтару нәтижесінде жабды қате жұмыс істеуі немесе анықталуы мүмкін болуы мүмкін.
 - Жабдықты қорғау үшін, оның ішкі жағына орындалатын қызмет үшін жарамды тор не сүзгіні енімге барынша жақын орнатыңыз.
 - Егер таспа, паста, спрей не басқа майлағыш бекемдеу мақсінде қолданылса, жіре үшін бекемдіктің кіруіне жол бермеңіз.
 - Сөйкес құралдарды пайдалануың және гайка кілттерін қосымш нүктесіне барынша жақын орналастырыңыз.
 - Жабдықты бұлуілеуі үшін түтік қосымшаларын ШАМАДАН ТЫС БЕКІТІПЕҢІЗ.
 - Клапан не солпендіті иіткір ретінде қолданбаңыз.
 - Құбыр қосымшалары енімге күш түсірмей, тартпауы және деформацияна ұшыратпауы керек.

ЭЛЕКТРЛІК ҚОСЫЛЫМ
Электрлік қосымшаларды жайғайдында, олар тек жаттықтырылған қызметкерлер арқылы жасалуы керек және жергілікті ережелер мен стандарттарға сәйкес келуі тиіс.

САҚТАНДЫРУ:

- Жұмысты бастамас бұрын, электрлік күш көзін өшіріңіз және электрлік схема мен кернеу тасығыш бөлшектерді ажыратыңыз.
- Барлық электрлік қысым контактілер іске енгізуден бұрын стандарттарға сәй тиісінше бекемдеуі тиіс.
- Кернеуге байланысты, электрлік құрамдас бөлшектер жерге тұйықтаумен қамтамасыз етілуі және жергілікті ережелер мен стандарттарға сәй болуы тиіс.

Жабдықта төмендегі электрлік қысықтарының бірі болуы мүмкін:

- ISO-4400 стандарты бойынша ұшыты бар ажырататын қосымш қосымш (дұрыс орнатылған кезде, бұл қосымш IP-65 қорғанысын қамтамасыз етеді).
- "P" кабель салынғи бар металл қорустасы кірістірілген қысым контактілер.
- Шағын сымды шығыстар немесе кабельдер.

ПАЙДАЛУАҒА БЕРУ
Жүйені қысымдаудан бұрын, адыпмен электрлік сынақ жүргізіңіз. СоленOID клапандардың жайғайдында, қатқушыны бірнеше рет іске қосыңыз және соленOIDтың әрекетін білдіретін металл ішерту дабысын ескеріңіз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
СоленOID клапандардың көпшілігі үздіксіз қызмет ету үшін қатқушылармен жабдықталған. Жеке жарақат алу немесе мүлдем заымдарлу мүмкіндігіне жол бермеу үшін, қалыпты жұмыс шарттарында қызуы мүмкін соленOIDте тиісінше. СоленOID клапанына қол жеткізу оңай болса, орнатушы кездейсоқ типте күтеге жол бермейтін қорғанысты қамтамасыз етуі қажет.

ДЫБЫСТЫҢ ШЫҒУЫ
Дыбыстың шығуы жабды қолданысында, пайдаланылатын ортадан және элементтерден туындайды. Пайдаланушы дыбыс деңгейін нақты анықтауды клапан жүйеліне орнатылған кезде ғана орындай алады.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
ASCO әнділеріне техникалық қызмет көрсету процедурасы қызмет көрсету шарттарына тәуелді. Уақыт аралығы орта мен қызмет шарттарына байланысты жүйелі түрде тазалау ұсынылады. Қызмет көрсету барынсында құрамдас бөлшектерде шамдағы тас тозуымен бар-жоғы тексерілуі тиіс. Ішкі бөлшектердің толық жиыны қосымш бөлшектер жиыны ретінде қолжетпеді. Егер орнату/техникалық қызмет көрсету кезінде мәселе туындаса немесе күмәндансаңыз, ASCO компаниясына немесе оның заңды өкілдеріне хабарласыңыз.

- КЛАПАНЫ БӨЛШЕКТЕУ**
Бөлшектеу жұмысын мұқият орындаңыз. Бөлшектерді анықтау үшін берілген бөлшектеген күйдігі көріністерге ерекше назар аударыңыз.
- Қысықты алып тастаңыз және соленOID жабынғын соленOID негізінің (ішкі жиынынан толығымен жылқытып шығарыңыз). САҚТАНДЫРУ: металл қысық ажыратылғанда, жоғары қарай секіріп кетуі мүмкін.
 - СоленOID негізінің ішкі жиынын бұрап шығарыңыз және магниттік зақір жеріңіз, магниттік зақір серпініс, магниттік зақір бағыттаушы мен соленOID негізі ішкі жиынының О тәртізді сағыншын алып тастаңыз.
 - Барлық жабды бұрғандарын (10 дана) бұрап шығарып, басқару клапанының жабынғын, басқару клапанының диафрагмасын/отырғыш жиынын, басқару клапаны жабынғын салынғи және диафрагма жиынын алып тастаңыз.
 - Барлық бөлшектер енді тазалау немесе алмастыру үшін қолжетпеді.

- КЛАПАНЫ ҚАЙТА ҚҰРАСТЫРУ**
Бөлшектерді анықтау және орналастыру үшін берілген бөлшектеген күйдігі көріністерге ерекше назар аударып отырып, бөлшектеудің кері реттілігін қайта құрастырыңыз.
- ЕСКЕРТПЕ: Барлық салынғи О тәртізді сақиналарды жоғары сапалы силконды жағармаймен майлансыз. Диафрагманы алып бұрышты бопт басып жабына қаратып алмастырыңыз. Шығыс саңылауды қыспап тұралап клапан корпусы мен жабынғына орналастырыңыз. Диафрагманың сыртық контурлары, клапан корпусы мен жабынғының бәрлығы тұралаған күйде болуы тиіс.
 - Клапан жабынғын алмастыру және клапан жабынғының бұрғандарын (6 дана), соның ішінде құлыптау шабыларын бұрау кестесі бойынша айырып-айырып бұрап бекітіңіз.
 - СоленOID негізі ішкі жиынының О тәртізді сақинасын, магниттік зақір серпініс, магниттік зақір жиынын, магниттік зақір бағыттаушы және соленOID негізінің ішкі жиынын бұрау кестесі бойынша бұрап бекітіңіз.
 - Серпілген шабынғы, соленOID пен қысықты алмастырыңыз.
 - Техникалық қызмет көрсеткен соң, клапанның тиісінше жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізу үшін, оны бірнеше рет жұмыс істетіңіз.

2006/42/ЕС директивасының II А қосымшасына сәйкес, ендірушінің бекіткен декларациясын тапсырыс бойынша алуға болды. Тапсырыста растау нөмірін және қатысты өнімдердің сериялық нөмірін енгізіңіз. Бұл өнім 2014/30/UE директивасы және оның сәйкес түзетулері, сондай-ақ, 2014/35/UE төмен кернеу жиынының директивалары мен 2014/68/UE қысымды жабдықтар туралы директиваның маңызды талаптарына сәйкес келеді. Жеке сәйкестік туралы декларацияны тапсырыс бойынша алуға болды.

ОПИСАНИЕ
Клапаны серии 353 представляют собой 2-ходовые клапаны нормально закрытого со встроенным управляющим клапаном и являются двухступенчатыми мембранными импульсными клапанами. Корпус клапана является алюминиевой конструкцией с резьбовыми трубами соединениями.

УСТАНОВКА
Компоненты ASCO предназначены для применения только в рамках технических характеристик, указанных на паспортной табличке. Внесение изменений в конструкцию оборудования допускается только после консультации с производителем или его представителем. Перед началом установки необходимо сбросить давление в системе трубопровода и очистить его изнутри. Оборудование может устанавливаться в любом положении. Направление потока и трубное соединение клапанов указаны на корпусе.

- Трубные соединения должны соответствовать размеру, указанному на паспортной табличке, и устанавливаться надлежащим образом.
- ВНИМАНИЕ:**
- Резервирование соединений может привести к неправильному функционированию или неисправностям.
 - Для защиты оборудования необходимо установить сетку или фильтр, пригодные для эксплуатации на стороне впуска, как можно ближе к продукту.
 - Если при монтаже используется уплотнительная лента, паста, spray или аналогичная смазка, избегайте попадания в систему иородных частиц.
 - Используйте надлежащие инструменты и разрешайте гаечные ключи как можно ближе к месту соединения.
 - Во избежание повреждения оборудования НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ ЧРЕЗМЕРНО трубные соединения.
 - Не используйте клапан или электромагнит в качестве рычага.
 - Не направляйте соединения не должны воздействовать силы, крутящий момент или деформация.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ
Все необходимые электрические соединения должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными нормами и стандартами.

ВНИМАНИЕ:

- Перед началом работы всегда отключайте подачу электричества и обозначайте цель эксплуатации и компоненты под напряжением.
- Перед вводом в эксплуатацию все электрические винтовые клеммы должны быть затянуты в соответствии с действующими стандартами.
- В зависимости от подпадаемого напряжения электрические компоненты следует заземлять в соответствии с местными нормативами и стандартами.

На оборудование можно устанавливать электрические клеммы одного из следующих типов:

- плоские наконечники, соответствующие стандарту ISO 4400 (при правильном монтаже такое соединение обеспечивает защиту класса IP-65);
- встроенные винтовые клеммы в металлическом корпусе с кабельным выводом "P";
- топкопроводящий или кабельный вывод.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
Прежде чем создавать давление в системе, проверьте электросистему. В случае электромагнитных клапанов, следует несколько раз задействовать катушку, и услышать характерный металлический щелчок соленоида.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Большинство электромагнитных клапанов оснащены катушками, рассчитанными на непрерывную эксплуатацию. Во избежание травм и повреждения оборудования не прикасайтесь к электромагнитному управлению устройству, которое может нагреваться в процессе нормальной эксплуатации. Если электромагнитный клапан находится в легкодоступном месте, установка должна обеспечить защиту от случайного контакта.

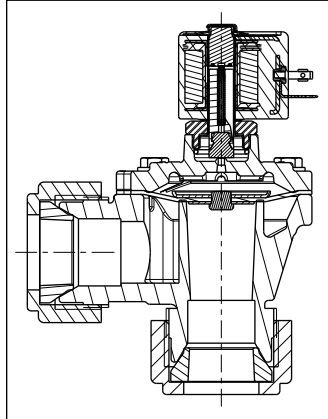
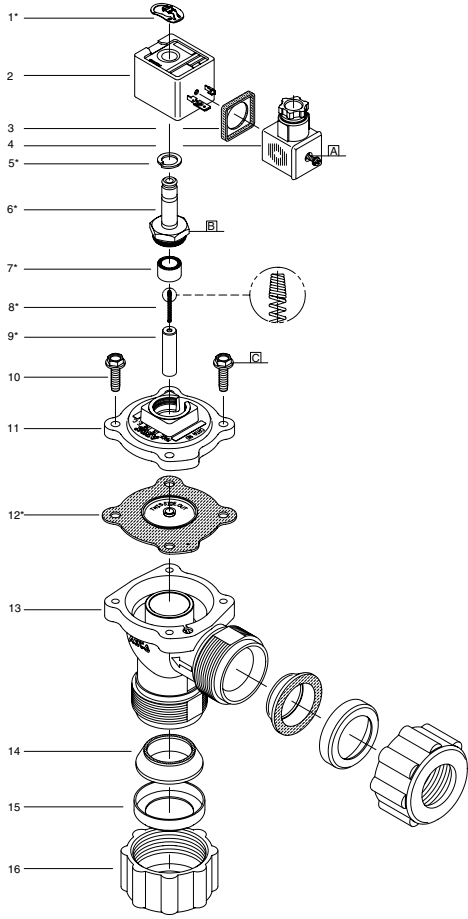
РАБОЧИЙ ШУМ
Рабочий шум зависит от устройства, рабочей среды и типа используемого эксплуатационного материала. Проверить уровень шума можно только измерив толщину после установки клапана в систему.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
Техническое обслуживание изделия ASCO зависит от условий эксплуатации. Рекомендуется проводить периодическую очистку, частота которой должна зависеть от рабочей среды и условий эксплуатации. Во время обслуживания необходимо проверять компоненты на наличие чрезмерного износа. Полный набор внутренних компонентов предлагается в виде комплекта запасных частей. В случае возникновения проблем во время обслуживания или сомнений, пожалуйста, обращайтесь в компанию ASCO или к ее официальным представителям.

- РАЗБОРКА КЛАПАНА**
Разбирать клапан в надлежащем порядке. Уделяйте особое внимание чертежу, который приводится для надлежащей идентификации компонентов.
- Снимите пружинную заслонку и снимайте весь корпус соленоида с узла основания электромагнитного привода. ВНИМАНИЕ! При снятии металлической пружинной заслонки она может подскочить вверх.
 - Открутите узел основания электромагнитного привода, извлеките узел сердечника, пружину сердечника, его направляющую и уплотнительное кольцо узла основания электромагнитного привода.
 - Открутите две винты крышки (10x) и снимите крышку управляющего клапана, а также узел мембраны/шайбы управляющего клапана, прокладку крышки, крышку клапана и узел мембраны.
 - После этого все компоненты можно чистить или заменять.

- СБОРКА КЛАПАНА**
Соберите клапан в порядке, обратном порядку разборки, уделяя особое внимание чертежу, который приводится для идентификации и указания места компонентов.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Смазывайте все прокладки и уплотнительные кольца канцевальной силиконовой смазкой. Замените мембрану с болтом с шестигранной головкой, обращенным в сторону крышки. Расположите выгнутые отверстия, совмещая полностью корпус клапана и крышки. Все контуры наружной поверхности мембраны, корпуса клапана и крышки должны быть выровнены.
 - Замените крышку клапана и затяните крепеж накрест винты крышки клапана (8x), включая стопорные шайбы, с указанными в таблице моментом затяжки.
 - Замените уплотнительное кольцо узла основания электромагнитного привода, пружину сердечника, узел сердечника, направляющую сердечника и узел основания электромагнитного привода и затяните его с указанными в таблице моментом затяжки.
 - Замените пружинную шайбу, электромагнитный клапан и пружинную заслонку.
 - После завершения техобслуживания несколько раз запустите клапан, чтобы убедиться в его надлежащем функционировании.

По запросу может быть предоставлена отдельная Декларация производителя, соответствующая Приложению II А Европейской директивы 2006/42/ЕС. Введите номер подтверждения заказа и серийный номер соответствующего продукта. Настоящий продукт соответствует основным требованиям Директивы по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и соответствующим поправкам к ней, а также Директивы по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС и Директивы 2014/68/ЕС по оборудованию, работающему под давлением. По запросу может быть предоставлена отдельная декларация о соответствии.



GB	DESCRIPTION
1. Retaining clip	9. Core assembly
2. Coil & nameplate	10. Screw (4x)
3. Gasket	11. Bonnet
4. Connector assembly	12. Diaphragm assembly
5. Washer, spring	13. Valve body
6. Sol. base sub-assembly	14. Gasket (2x)
7. Silencer	15. Retainer (2x)
8. Spring, core	16. Nut (2x)

FR	DESCRIPTION
1. Clip de maintien	9. Noyau
2. Bobine & plaque d'identi.	10. Vis (4x)
3. Joint d'étanchéité	11. Couvercle
4. Montage du connecteur	12. Mont. de la membrane
5. Rondelle élas., ressort	13. Corps
6. Sol. sous-ens. de base	14. Joint d'étanchéité (2x)
7. Silencieux	15. Cage de retenue (2x)
8. Ressort, noyau mobile	16. Ecrou (2x)

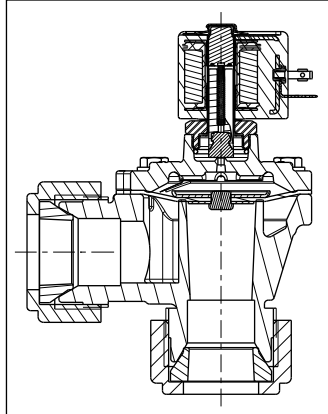
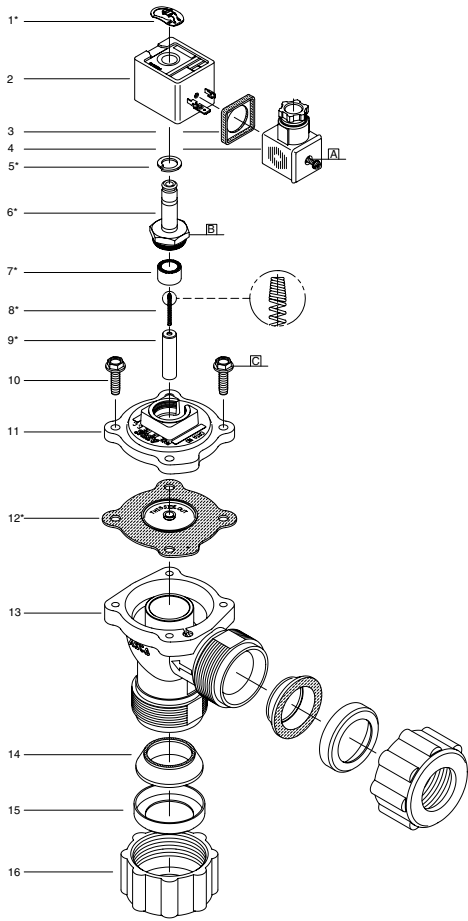
DE	BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung	9. Magnetankerbaugr.
2. Spule & Typenschild	10. Schraube (4x)
3. Dichtung	11. Ventildeckel
4. Gerätesteckdose	12. Membranbaugruppe
5. Federscheibe	13. Ventilgehäuse
6. Halte- mütter	14. Dichtung (2x)
7. Schalldämpfer	15. Halter (2x)
8. Feder, Magnetanker	16. Mutter (2x)

ES	DESCRIPCION
1. Clip de sujeción	9. Conjunto del núcleo
2. Bobina y placa de caract.	10. Tornillo (4x)
3. Guarnición	11. Tapa
4. Conjunto del conector	12. Conjunto del diafragma
5. Arandela, resorte	13. Cuerpo de la válvula
6. Sol. conjunto de la base	14. Guarnición (2)
7. Silenciador	15. Sujeciones (2)
8. Resorte, núcleo	16. Tuerca (2)

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrées en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio

TORQUE CHART		
A	0.6 ± 0.2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	11 ± 1	100 ± 10
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Artikelnummer Código de la electroválvula	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio	
		-	=
3/4	SCG353A52		C113444
1	SCG353A53		C113444



IT	DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio	9. Gruppo nucleo
2. Bobina e targhetta	10. Vite (4x)
3. Guarnizione	11. Coperchio
4. Gruppo connettore	12. Gruppo d. membrana
5. Ghiera, molla	13. Corpo
6. Gruppo canotto	14. Guarnizione (2x)
7. Anello di sfasamento	15. Guarniz. di tenuta (2x)
8. Molla, nucleo	16. Dado (2x)

NL	BESCHRIJVING
1. Clip	9. Plunjer
2. Spoel met typeplaatje	10. Schroef (4x)
3. Afdichting	11. Klepdeksel
4. Steker	12. Membraan
5. Veerring	13. Afsluitertuis
6. Kopstuk/ deksel	14. Afdichting (2x)
7. Geluiddemper	15. Opsluitring (2x)
8. Plunjerveer	16. Moer (2x)

KZ	СИПАТТАМАСЫ
1. Қапсырма ұстағышы	9. Магнитті анкерлердің жинағы.
2. Тұтқаны және типті плита	10. Бұранда (4x)
3. Қабыршақтар	11. Қақпақтың қақпағы
4. Жабықтың розеткасы	12. Мембрана жинау
5. Көктемгі шайба	13. Клапанның корпусы
6. Бекіту гайкасы	14. Мөр (2x)
7. Ауыздәмпер	15. Үстәуішы (2x)
8. Жұқа, магниттік якорь	16. Ана (2x)

RU	ОПИСАНИЕ
1. Держатель штапеля	9. Магнитный анкерный узел.
2. Катущка и табличка	10. Винт (4x)
3. Уплотнение	11. Крышка клапана
4. Оборудование	12. Мембранная сборка
5. Пружинная шайба	13. Корпус клапана
6. Опорная гайка	14. Уплотнение (2x)
7. Глушитель	15. Держатель (2x)
8. Перо, магнитный якорь	16. Мать (2x)

IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset
KZ * Қосалқы бөлшектер жиынында жеткізіледі
RU * Поставляется в составе комплекта запасных частей

TORQUE CHART		
A	0.6 ± 0.2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	11 ± 1	100 ± 10
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Codice elettrovalvola Katalogus nommer Каталог номері Номер по каталогу	Kit parti di ricambio Vervangingsset Қосалқы бөлшектер жиыны Комплект запчастей	
		-	=
3/4	SCG353A52		C113444
1	SCG353A53		C113444